

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle ustanovení §269 ods. 2 Obchodného zákonníka

Zmluvná strana 1: Divadlo Aréna

adresa: Viedenská cesta 10, 851 01 Bratislava
zastúpené: Mgr. Art. Juraj Kukura, riaditeľ
IČO: 30777810
DIČ: 2020809450

číslo účtu/banka:

/Divadlo Aréna/

Zmluvná strana 2: Divadelný ústav

adresa: Jakubovo nám. 12, 813 57 Bratislava
zastúpený: riaditeľkou Vladislavou Fekete
IČO: 164 691
číslo účtu/banka: 7000071011/8180

/Divadelný ústav/

Preambula

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú právnu subjektivitu a že sú spôsobilé uzatvoriť predmetnú zmluvu o spolupráci.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami na festivale Nová dráma / New Drama 2013, ktorý sa uskutoční 13. – 18. mája 2013. Spolupráca sa týka zaradenia a uvedenia inscenácie divadla Aréna **V. Klimáček: Holokaust** do hlavnej, súťažnej časti festivalu.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Divadlo Aréna je povinné:

- a) poskytnúť Divadelnému ústavu 60 ks voľných vstupeniek na predstavenie inscenácie **Viliam Klimáček: Holokaust** (réžia Rastislav Ballek), uvádzané dňa 13. 5. 2013 o 19.00 hod.,
- b) odohrať predstavenie na vlastné náklady,
- c) poskytnúť vlastné titulkové zariadenie na realizáciu titulkovania inscenácie do anglického jazyka,
- d) v dostatočnom predstihu zaslať usporiadateľovi text hry, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedenej divadelnej inscenácie. Divadlo Aréna prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje objednávateľovi súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelných predstavení v rámci festivalu. V prípade, ak si oprávnená osoba bude uplatňovať nároky súvisiace s použitím fotografií voči usporiadateľovi, divadlo sa zaväzuje odškodniť usporiadateľa v plnom rozsahu uplatneného nároku.

2. Divadelný ústav je povinný:

- a) v zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2013 zaradiť inscenáciu **Viliam Klimáček: Holokaust** (réžia Rastislav Ballek) do hlavného, súťažného programu festivalu,
- b) zabezpečiť na vlastné náklady propagáciu inscenácie: **Viliam Klimáček: Holokaust** (réžia Rastislav Ballek) a to vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách,
- c) zabezpečiť na vlastné náklady preklad textu inscenácie do anglického jazyka,
- d) v spolupráci s Divadlom Aréna technicky realizovať titulkovanie oboch inscenácií,

- e) uhradiť náklady na osobu, realizujúcu titulovanie,
- f) zabezpečiť na vlastné náklady prevzatie voľných vstupeniek podľa čl. II ods. 1 písm. a) a b) v priestoroch Divadla Aréna najskôr 24 hod. od potvrdenia prevzatia.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri realizácii plní podľa tejto zmluvy. V prípade, že ktorákoľvek zo zmluvných poruší ustanovenia tejto zmluvy, je povinná nahradiť dotknutej zmluvnej strane preukázateľne vzniknutú škodu.

Článok III

Osobitné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni uverejnenia tejto Zmluvy. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená.
2. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, platnosť a účinnosť tejto zmluva zaniká, a každá zmluvná strana poniesie svoje vlastné náklady.

Článok IV

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.
2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrđenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv a na webovom sídle Divadla Aréna.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave,

V Bratislave,

.....

Divadlo Aréna
Mgr. Art. Juraj Kukura, riaditeľ

.....

Divadelný ústav
Mgr. Art. Vladislava Fekete, ArtD.,
riaditeľka